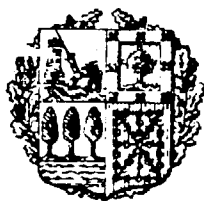


Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria



Boletín Oficial del País Vasco

ITUNDUTAKO POSTA - SARIA: 48/24

FRANQUEO CONCERTADO: 48/24

Arduralaritza: Wellington-go Dukearen kalea, 2.

Administración: Duque de Wellington, 2.

Lageztadura: VI - 286 - 78 : GASTEIZ

Depósito Legal: VI - 286 - 78 : VITORIA-GASTEIZ



LABURPENA - SUMARIO

Euskadi Osorako Erabakiak Disposiciones Generales del País Vasco

HEZKUNTZA ETA KULTURA-SAILA

Orrialdea

Uztailaren 11ko 138/1983 DEKRETUA, Euskal Herriko irakaskuntza ez unibertsitariar hizkuntza ofizialen erabilerara araupe-tuz.

2471

DEPARTAMENTO DE EDUCACION Y CULTURA

Página

DECRETO 138/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Educación y Cultura, por el que se regula el uso de las lenguas oficiales en la enseñanza no universitaria en el País Vasco.

2471

Agintariak eta Lanarigoa Autoridades y Personal

Izendapenak, egoerak eta gora-beherak Nombramientos, situaciones e incidencias

NEKAZARITZA-SAILA

Nekazaritza-Sailaren Uztailaren 11ko 139/1983 ERABAKIA, Gregorio Alonso Vallejo Jn. T.A.-k Nekazaritza-Egituren Artezkari izateari utz diezaiola erabakiz.

2475

Nekazaritza-Sailaren Uztailaren 11ko 140/1983 DEKRETOA, Nekazaritza-Egituren Artezkaria izendatuz.

2475

Nekazaritza-Sailaren Uztailaren 11ko 141/1983 DEKRETOA, Izadi-Eskuarte-ent Antolaketarako Artezkaria izendatuz.

2476

Nekazaritza-Sailaren Uztailaren 11ko 142/1983 DEKRETOA, Arabako Lurralde-Ordezkaria izendatuz.

2476

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA

DECRETO 139/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Agricultura, por el que se acuerda el cese del Ilmo. Sr. D. Gregorio Alonso Vallejo, como Director de Estructuras Agrarias.

2475

DECRETO 140/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Agricultura, de nombramiento de Director de Estructuras Agrarias.

2475

DECRETO 141/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Agricultura, de nombramiento de Director de Ordenación de Recursos Naturales.

2476

DECRETO 142/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Agricultura, de nombramiento de Delegado Territorial de Alava.

2476

Norgehiagoka eta Lehiaketak Oposiciones y Concursos

HEZKUNTZA ETA KULTURA-SAILA

Zerbitzu-Artezkari-tzaren 1983.eko Uztailaren 12ko ERABAKIA, Artezkarigoaren Araudiko 16garren atalak ezar-tzen duena betez, Eskola-Artezkari-gokoen arteko merezimendu-lehiaketarako deia eginez, talde honi dagoz-kion lantoki hutsak bete ahal izateko.

2476

DEPARTAMENTO DE EDUCACION Y CULTURA

RESOLUCION de 12 de Julio de 1983, de la Dirección de Servicios, por la que se convoca concurso de méritos entre miembros del Cuerpo de Directores Escolares para pro-veer las vacantes que, en aplicación del artículo 16 de su propio Reglamento, corresponden a este sistema.

2476

Zerbitzu-Artezkariaren 1983.eko Uztailaren 14ko ERA-BAKIA, Batxilerreko Katedradun Irakaslegoan sarzeko, lantoki hutsak finkatu ahal izateko zozketa-eguna jakinaraziz.

2483

RESOLUCION de la Dirección de Servicios, de 14 de Julio de 1983, por la que se hace pública la fecha del sorteo para la determinación de vacantes concretas para acceso al Cuerpo de Catedráticos de Bachillerato.

2483

Bestelako Agintza eta Erabakiak Otras Disposiciones y Acuerdos

LURRALDE-ANTOLAKETA ETA GARRAIO-SAILA

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 7ko AGINDUA, 1:500 neurri-heineango Takimetria Launirudia egiteratzeko akurapena egiteko zehaztapidetza, presakotzat aldarrikatuz. La Avanzadako errepidea bikoiztea.

2484

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 7ko AGINDUA, Eraikintza-Egitasmoa eratze-lanak egiteratzeko akurapena egiteko zehaztapidetza, presakotzat aldarrikatuz. La Avanzadako errepidea bikoiztea. Asuatik La Avanzadarako CL-BI-103.

2484

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 13ko AGINDUA, Ingurugiro-liburusken eraketa, irarketa, josteta eta banaketa-lanak egiteratzeko akurapena egiteko zehaztapidetza, presakotzat aldarrikatuz. La Avanzadako errepidea bikoiztea.

2485

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 13ko AGINDUA, Santurtziko El Burgo-n Herri-Sutapenezko 30 bizietxe Eraikitzeak akurapena egiteko zehaztapidetza, presakotzat aldarrikatuz.

2485

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 13ko AGINDUA, Santurtziko San Juan de Dios izeneko Etxe-multzoko etxaurreen berarizko Birmoldaketa egiteratzeko akurapena egiteko zehaztapidetza, presakotzat aldarrikatuz.

2486

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 14ko ERABAKIA, Ingurugiro-liburusken antolaketak, irarketa, josteta eta banaketa-lanak egiteratzeko LEHIAKETArako deia egitea erabakiz.

2486

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 14ko ERABAKIA, Santurtziko El Burgo Auzoan Herri-Sutapenezko 30 etxebizitza Ereikitzeak lanak egiteratzeko LEHIAKETArako deia egitea erabakiz.

2487

Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Sailaren 1983.eko Uztailaren 14ko ERABAKIA, Santurtziko San Juan de Dios izeneko Etxe-Multzoan, Etxaurreen berarizko Konponketa-lanak egiteratzeko ERREMATE-LEHIAKETArako deia egiteko erabakiz.

2488

OSASUNKETA ETA GIZARTESEGURANTZA-SAILA

Osasunketa eta Gizarteseurantzak-Sailaren Uztailaren 11ko 143/1983 DEKRETOA, "OSAKIDETZA" Euskal Osasunbide-Zerbitzuaren Egoitza finkatuz.

2489

DEPARTAMENTO DE POLITICA TERRITORIAL Y TRANSPORTES

ORDEN del Departamento de Política Territorial y Transportes, de 7 de Julio de 1983, por la que se declara la tramitación urgente del expediente de contratación para la realización del Levantamiento de Plano Taquimétrico escala 1:500. Desdoblamiento carretera de La Avanzada.

2484

ORDEN del Departamento de Política Territorial y Transportes, de 7 de Julio de 1983, por la que se declara a tramitación urgente del expediente de contratación para la redacción del Proyecto Construcción. Desdoblamiento de la carretera de La Avanzada CL-BI-103 de Asúa-La Avanzada.

2484

ORDEN del Departamento de Política Territorial y Transportes, de 13 de Julio de 1983, por la que se declara la tramitación urgente del expediente de contratación para la realización de los trabajos de composición, impresión, encuadernación y distribución de folletos medio ambientales.

2485

ORDEN del Departamento de Política Territorial y Transportes, de 13 de Julio de 1983, por la que se declara la tramitación urgente del expediente de contratación para la Construcción de 30 viviendas de Promoción Pública en El Burgo de Santurtzi.

2485

ORDEN del Departamento de Política Territorial y Transportes, de 13 de Julio de 1983, por la que se declara la tramitación urgente del expediente de contratación para la Reparación extraordinaria de fachadas en el Grupo San Juan de Dios de Santurtzi.

2486

RESOLUCION de 14 de Julio de 1983, del Departamento de Política Territorial y Transportes, por la que se acuerda convocar CONCURSO para la realización de los trabajos de composición, impresión, encuadernación y distribución de folletos medios ambientales.

2486

RESOLUCION de 14 de Julio de 1983, del Departamento de Política Territorial y Transportes, por la que se acuerda convocar CONCURSO-SUBASTA para la ejecución de las obras de Construcción de 30 viviendas de Promoción Pública en el Barrio El Burgo de Santurtzi.

2487

RESOLUCION de 14 de Julio de 1983, del Departamento de Política Territorial y Transportes, por la que se acuerda convocar CONCURSO-SUBASTA para la ejecución de las obras de Reparaciones extraordinarias de Fachadas en el Grupo San Juan de Dios de Santurtzi.

2488

DEPARTAMENTO DE SANIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL

DECRETO 143/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Sanidad y Seguridad Social, por el que se establece la Sede del Servicio Vasco de Salud —OSAKIDETZA—.

2489

Iragarpenak Anuncios

BIZKAIKO FORU-DIPUTAZIOA

Foru-Diputazioak, 1983.eko Ekainaren 27an lehen deiez, egindako bilkuran hartutako erabakien LABURPENA. 2489

DIPUTACION FORAL DE VIZCAYA

EXTRACTO de los acuerdos adoptados por la Diputación Foral, en la reunión ordinaria celebrada, en primera convocatoria, el día 27 de Junio de 1983. 2489

Euskadi Osorako Erabakiak Disposiciones Generales del País Vasco

HEZKUNTZA ETA KULTURA-SAILA

1433

Uztailaren 11ko 138/1983 DEKRETUA, Euskal Herriko irakaskuntza ez unibertsitarien hizkuntza ofizialen erabilera arautuz.

Euskal Herriko Autonomi Estatutuak dioenez, euskarak, Euskal Herriko berezko hizkuntza denez, hizkuntza ofizialaren maila izango du Euskal Herriko Autonomi Elkarteak, gaztelaniarekin batean, eta biztanle guztiek dute hizkuntza biak ezagutu eta era biltzeko eskubidea.

Autonomi Elkarteko Erakunde Amankomunek, Euskal Herriko egoera soziolinguistikoaren aniztasuna kontuan izanik, bi hizkuntzen erabilera segurtatuko dutela agintzen du bestalde, haien ofizialtasuna arautuz eta haien ezaguera segurtatzeko heharrezko neurri eta baliabideak ezarri eta arautuz.

Irailaren 26ko 2.808/1980 eta Abenduaren 30ko 3.195/1980 Errege Dekretuen indarrez, irakaskuntza ez unibertsitarien mailako funtzio eta zerbitzuak Estatutik Euskal Herriko Autonomi Elkartera eskualdatu ziren.

Azkenik, Azaroaren 24eko 10/1982 Legeak, euskararen erabilera normaltzeko sortuak, azalpen sendo eta eragingarriak eskaintzen ditu Euskal Autonomi Elkarteko irakasmunduan euskararen erabilera zuzena bideratu eta sustatzeko. Lege horretako 15. atalak, bide horretatik, ikasle orok bere ikasketak edozein irakasmailatan euskaraz zein gaztelaniaz egiteko eskubidea duela ezartzen du. Eta 17. atalak, bestalde, honetara behartzen du Eusko Jaurlaritza: ikasle orok bere derrigorrezko ikasketak amaitzerakoan euskaraz nahiz gaztelaniaz aritzeko behar adinbateko ezaguera-maila praktikoa izan dezan baliabideak eratu eta neurri eragingarriak hartzea.

Horrekin batera eskakizun gehigarri bat ere badakar atal horrek berorrek: Jaurlaritzak beharrezko medioak jarriko ditu ikastetxe mailako ingurugiroa euskalduntzeko, eskola barruko nahiz kanpoko langintzetan eta administrazio-gorabeheretan gaztelaniaren pareko adierazpide arrunt bilakatzeko.

Beharrezko da, beraz, aipatutako legezko erabakiez eta eskuratutako esperientziak babesturik, Autonomi Elkarteko ikastetxe ez unibertsitarietan hizkuntza ofizialen erabilera —irakasgai zein irakasbide moduan harturik— arautzea.

Egoera soziolinguistikoaren aniztasunak, gizarte-sail zabalak adierazten duten interesak, irakaslegoaren prestakuntza

DEPARTAMENTO DE EDUCACION Y CULTURA

1433

DECRETO 138/1983, de 11 de Julio, del Departamento de Educación y Cultura, por el que se regula el uso de las lenguas oficiales en la enseñanza no universitaria en el País Vasco.

El Estatuto de Autonomía para el País Vasco establece que el euskara, lengua propia del Pueblo Vasco, tendrá, como el castellano, carácter de lengua oficial en la Comunidad Autónoma del País Vasco, y que todos los habitantes tienen derecho a conocer y a usar ambas lenguas.

Por otra parte, dispone también que las Instituciones comunes a la Comunidad Autónoma, teniendo en cuenta la diversidad sociolingüística del País Vasco, garantizarán el uso de ambas lenguas, regulando su carácter oficial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

En virtud de los Reales Decretos 2.808/1980, de 26 de Setiembre y 3.195/1980, de 30 de Diciembre, se efectuó el traspaso de funciones y servicios del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de enseñanza no universitaria.

Finalmente, la Ley 10/1982, del 24 de Noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskara, ofrece directrices firmes y eficaces para encauzar y estimular el correcto uso del euskara en la enseñanza. En este sentido, el artículo 15 de la citada Ley reconoce a todo alumno el derecho a recibir la enseñanza tanto en euskara como en castellano en los diversos niveles educativos. Por otra parte, el artículo 17 obliga al Gobierno a adoptar aquellas medidas encaminadas a garantizar al alumnado la posibilidad real, en igualdad de condiciones, de poseer conocimiento práctico suficiente de ambas lenguas oficiales al finalizar los estudios de enseñanza obligatoria.

Asimismo, el citado artículo establece que el Gobierno pondrá los medios para asegurar el uso ambiental del euskara en los Centros de Enseñanza, haciendo del mismo un vehículo de expresión normal, al igual que el castellano, tanto en las actividades internas como externas y en las actuaciones y documentos administrativos.

Procede, por tanto, amparados en las disposiciones legales mencionadas y en la experiencia adquirida, regular el Uso de las Lenguas Oficiales en los Centros docentes no universitarios de la Comunidad Autónoma, considerando dichos idiomas bien como asignaturas, bien como medios de enseñanza.

La gran variedad de situaciones sociolingüísticas existentes, el interés mostrado por amplios sectores de la población,